

BERSNTOLER KULTURINSTITUT S IST KEMMEN AUSGALEIK DER BANDO VER ZA NEMMEN TTIOAL

DRAI KONKURSN VER A SPROCH

S Bersntoler Kulturinstitut trok envire òll jor konkursn as gem bèrt ont as schitzn de bersntoler sprochen. Der sèll as kimp gamòcht va mearer jarder ist der konkurs «Schualer ont studentn» as kimp gamòcht ver mòchen verstea' en de jungen s bèrt va de kultur, van praich ont va de sprochen. Dòra ist kemmen organisiart an òndern konkurs as kimp gamòcht nou hait, der «Filmer»: de toalnemmer miasn mòchen kloa'na filmen bou as kimp praucht s bersntolerisch. Ont haier hom ber a naieket: der konkurs «Schraiber». Òlla drai kemmen organisiart van Kulturinstitut zòmm pet de understitzt va de inser Region Trentino Sudtiroi. Òlla drai sai' kemmen galeik en an oa'zegen bando as hoast "Drai konkursn ver a sprochen". Sechber de regln ver za nemmen toal. S toalnemm ist umensist ont an iatn toalnemmer kònn nèt mear as an òrbet ver an iatn konkurs ogem. S sèll as der autor ogem tuat, plaip en de hent van Institut as s prauchen mu ver za gem s pakònn pet an iatn mittl. Der material, ober, mu praucht kemmen van autor ver za nemmen toal en òndra konkursn oder iniziativn. De òrbetn van òlla drai de konkursn miasn trong oder pet de post tschickt kemmen en Kulturinstitut vour de 15 van genner 2013. En de konkursn kemmen nèt u'ganommen òrbetn as schoa' gadrukt oder as schoa' arauggem kemmen sai'. De òrbetn kemmen austschaukt van a praisgericht va drai lait as kimp gabellt ver an iatn konkurs van Institut. S praisgericht kònn ausgem lai a toal van prais oder gor koa'na. Abia òlbe, der konkurs Schualer ont student ist toalt en zboa: der sèll ver de schualer ont der sèll ver de studentn. Der earste ist ver de schualer va de Earsteschual ont va de Zboateschual, earste grad. De toalnemmer miasn ogem an tèckst en bersntolerisch standard ont an òndern as balsch oder as taitsch. Men mu klòffen va de taitsch gamoa'schòft van Bersntol (gschicht, praich ont kultur, umbèlt ont birtschòft ont van òndra gamoa'schòftn ont sprochminderhaitn va Balschlònt oder va Europa. De toalnemmer sai' austoalt en zboa kategorin, no en de schual as se mòchen: earste kategori ver de Earsteschual ont zboate ver de Zboateschual. De prais ver an iata kategori sai': der goldschualer, der silberschualeront der kupferschualer. S praisgericht mu aa zoachen finz as zeichen òrbetn pet an òndern prais. Ver òlla de toalnemmer, s ist glaich va de beil kategori, hòt s an toalnemmprais. De studentn miasn mòchen an òrbet tschrim ont pet ideen van sèll as der sèlber tschbinnt, as projekt n va de taitsch gamoa'schòft van Bersntol (gschicht, praich ont kultur,



umbèlt, birtschòft ont verpesser, schual ont sprochen/en oder va Region, va de regional autonomi van 1948 as hait oder va òndra gamoa'schòftn va de europeische Union pet a sprochen bea'ne kennt, va de problemen ver de sprochen, de birtschòft, de kultur, de gasetzn). De gònze òrbet mias kemmen tschrim en balsch oder en taitsch ont mias hom a toal as bersntolerisch standard. De toalnemmer, ver za kemmen nèt ausgaborven van konkurs, miasn hom nèt mear as 29 jor ont de miasn inntschrim sai' en de Zboateschual, zboate grad, òrbetschual oder universitet. S kemmen arauggaborven aa de sèlln òrbetn as sai' nèt garift oder sai' nèt ganua veròrbetet, as sai' nèt originèl ont as sai' nèt kemmen tschbunnen ont gamòcht van toalnemmer. De toalnemmer sai' austoalt en zboa kategorin no en de jor as de hom: earste ver de jungen finz en de 17 jor ont zboate ver de sèlln as hom va de 18 finz as de 28 jor; Ver an iata kategori, s praisgericht kònn prauchen de doin prais: Der goldstudent, der silberstudent ont der kupferstudent. Ver òlla de òndern toalnemmer, hòt s finz as secks òndra prais. Sechber iaz der konkurs Filmer. Men mu ogem nèt mear as a sai'nega òrbet ont oa'na gamòcht en grupp. An iata òrbet mias drinn hom sòchen as de gschicht, as de praich, as de kultur ont as de umbèlt va de bersntoler gamoa'schòft, ont/oder va de sai' lòntschòft ont s sèll as kimmpt tsòck en film miasn sai' ver nèt minder as simsk prozent en bersntolerisch. De òrbetn miasn



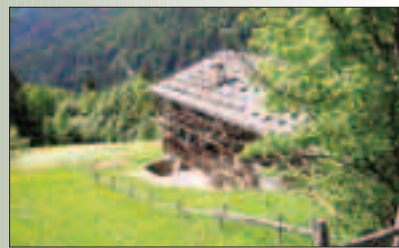
S Bersntoler Kulturinsitut, zòmm pet de Region, hòt augaleik an bando ver drai konkursn: der "Schualer ont studentn, der "Filmer" ont der nai "Schrift". De òrbetn miasn ogem kemmen vour de 15 van genner van jor as kimp

nèt sai' gamòcht vriarer van jor 2011 ont der film mias tauern zbischn de 5 ont de 15 minutn. S Praisgericht kònn ausgem de doin prais: de earste, de zboate ont de dritte filmprais. Ver òlla de òndern toalnemmer hòt s finz as drai prais. De punktn kemmen gem no en doi kriterien: benn as de òrbet originèl ist, der innhòlt, der vurm, de technischn kompetenzn. Zan leistn schau ber der konkurs Schrift. De òrbetn mias kemmen tschrim en bersntolerisch, sistn kemmen se arauggaborven van konkurs. De meing sai' an tèckst en prosa, lònk va de 4.000 as de 12.000 drick oder a poesia, en rima aa, ober nèt mear as drai en gònzn. S meing toalnemmen en konkurs òlla de lait as en de ogebzait hom gamòcht schoa' de 18 jor. S kemmen nèt u'ganommen en konkurs de òrbetn as sai' nèt originèl ont de sèln as sai' nèt kemmen tschbunnen ont gamòcht van toalnemmer. De toalnemmer sai' autoalt en zboa sezionen no en de kategori va tèckst. Ver an iata sezion kònn men ausgem de doin prais: de goldveder, de silber veder ont de kupferveder. Ver òlla de òndern toalnemmer, s ist glaich va de beil sezion, hòt s nou drai prais. De bichtegstn punktn as kemmen tschauk sai': s sai' originèl ont de schòrt van innhòlt; abia as ist praucht de sprochen ont de suggestionen as arauskemmen. Der bando van «Drai konkursn ver a sprochen» ist en internet as de sait van Bersntoler Kulturinstitut oder er mu pfrok kemmen en sitz van Institut.

LORENZA GROFF

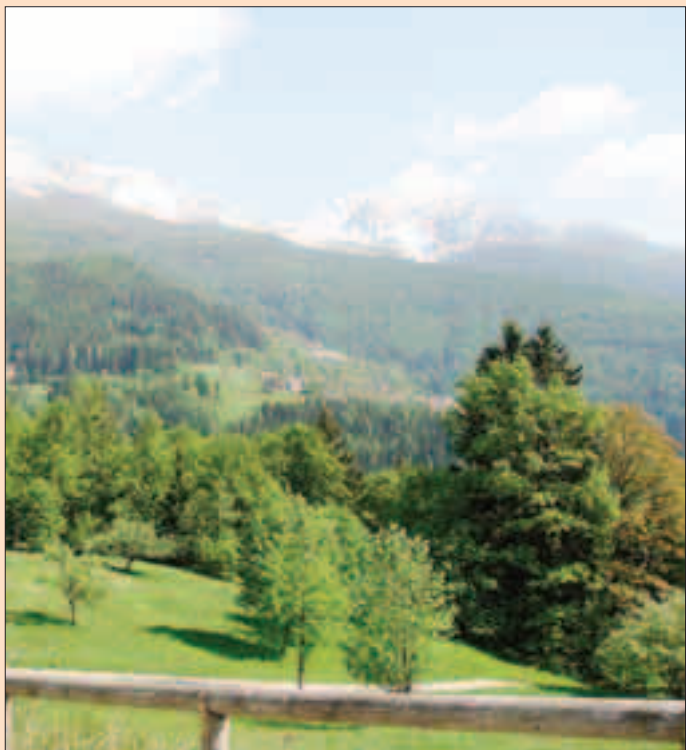
BERSNTOL

Bos as tschicht en doi mu'net



- En mita as kimp kan Filzerhof kimp organisiart der trèff «**Un pomeriggio al Filzerhof**», creatività ed una buona merenda per i più piccoli". Men vinnt se um drai nomitto.
- Der to derno, òlbe kan Filzer, «**De òrbetn en hoff**»: men leart abia as kimp gamòcht der krònz van koskrittn. Der trèff vonk u' um drai nomitto.
- En sunta as de 5 mu men gea' za sechen de Sog van Rindel pet en labor as hoast «**Sogmel**». Um drai nomitto, derèckt ka de sog.
- En mita as de 8 um drai nomitto, kan Filzer, imp bider gamòcht «**Un pomeriggio al Filzerhof**».
- Der to derno, trèff pet de hòntbèrker va «**De òrbetn en hoff**». Men leart abia as ist kemmen gaòrbetet a vòrt de boll.
- En sunta as de 12, um drai nomitto, «**Sogmel**»: pasuach ont labor ka de Sog van Rindel en Vlarotz.
- En mita as de 15, labor «**Un pomeriggio al Filzerhof**».
- En pfinta as de 16, «**De òrbetn en hoff**»: labor pet de hòntbèrker ver za learnen abia as kemmen gamòcht ont praucht de schintln.
- En sunta as de 19, labor «**Sogmel**» ka de Sog van Rindel um drai nomitto.
- En eirta as de 20 an bichtegen trèff ver de sèlln as sai' enteressart en de ausstel van Robert Musil, de «**Escursione miusiliana**». Men geat et en untersuacher Massimo Libardi za sechen s sèll as hòt pfuntnt en inser Tol der piacherschraiber Musil. Men geat vort um nai'na ont a hòlts en de vria van sitz van Bersntoler Kulturinstitut.
- En ma'ta as de 20, en sitz va de Gamoa' va Garait bart se hòltn an kultural trèff. Der titl ist «**De bersntoler sprochminderhait stellt se vour**»; an trèff ver za kennen a ker mear va de inser gamoa'schòft. Der trèff kimp gamòcht van Bersntoler Kulturinstitut ont s vònk u' um òchta zobenz.
- En ma'a as de 27 van agest, an òndern bichtegen trèff as Musil: de «**Escursione musiliana**». Zòmm pet en untesuacher Massimo Libardi, geat men za sechen de platz as der autor hòt pfuntnt benn as er ist kemmen en inser Tol. Der trèff vònk u' um nai'na ont a hòlts en de vria van sitz van Kulturinstitut en Palai, va
- En mita as de 29 van agest, der leiste labor van doi mu'net: «**Un pomeriggio al Filzerhof**». Kan Filzerhof, um drai nomitto.

MINORANZE LIGUISTICHE PIÙ DI 1600 PERSONE SI SONO DICHIARATE APPARTENENTI ALLA COMUNITA' MÒCHENA



I PRIMI RISULTATI DEL CENSIMENTO

Il Servizio Statistica della Provincia autonoma di Trento ha presentato i primi risultati del 15° Censimento della popolazione e delle abitazioni e della Rilevazione sulla consistenza e la dislocazione territoriale degli appartenenti alle popolazioni di lingua ladina, mòchena e cimbra. Si tratta di dati preliminari che derivano da informazioni acquisite in forma aggregata e, quindi, suscettibili di modifiche. Il 9 ottobre 2011 è la data di riferimento del 15° Censimento, caratterizzato da numerose innovazioni metodologiche e tecniche. In provincia di Trento, nei Censimenti generali è rilevata, sulla base di dichiarazioni degli interessati, anche la consistenza e la dislocazione territoriale degli

appartenenti alle popolazioni di lingua ladina, mòchena e cimbra. Tale rilevazione, facoltativa e con finalità esclusivamente statistiche, interessa tutti i residenti nei comuni della provincia di Trento. Alla data del Censimento si sono dichiarati appartenenti alla popolazione di lingua ladina 18.550 residenti, a quella di lingua cimbra il 1.072 e a quella di lingua mòchena, 1.660. I 1.660 residenti che si sono dichiarati appartenenti alla comunità mòchena sono dislocati in molti comuni della Provincia. Com'è logico le percentuali più alte si trovano nei Comuni di insediamento storico della comunità mòchena. Il primato spetta a Palù del Fersina/Palai en Bersntol con il 92,9% di appartenenti alla

comunità mòchena. Il dato rivela una leggerissima flessione rispetto al 2001, quando era stato il 95,34% a dichiararsi appartenente al gruppo mòcheno. Al secondo posto troviamo Fierozzo/Vlarotz con il 91,9% dei residenti appartenenti alla comunità mòchena. Il dato rivela un aumento in termini assoluti rispetto al 2001: da 423 a 442 residenti. Al terzo posto Frassilongo/Garait, con l'83,3% dei residenti. Complessivamente, circa il 90% dei residenti nei Comuni di insediamento storico della comunità si sono dichiarati mòcheni. Interessanti sono i risultati di S. Orsola Terme con il 23,5% i residenti che si sono dichiarati mòcheni. Nel 2001, la percentuale era di molto superiore, pari al 57,84% della

popolazione e sarà interessante cercare di comprendere le cause di una così rilevante variazione. I dati fin qui presentati sono preliminari, e quindi suscettibili di eventuali modifiche. Non comprendono inoltre i risultati delle dichiarazioni di conoscenza della lingua di minoranza, che saranno resi disponibili prossimamente. Il confronto tra questi valori potrà rivelarci qualcosa in più rispetto al legame tra lingua e identità. Ipotesizziamo fin da ora che i valori possano non essere perfettamente corrispondenti a riprova del fatto che l'identità è la sintesi di complesse variabili, delle quali la lingua, pur essendo una variabile essenziale, non costituisce l'unico elemento. LORENZA GROFF